

## Curriculum Vitae

### Personalia

**Name:** René Wilhelmus de Veer  
**Phone number:** 0059829085002  
**Phone number (Mobile):** 0059899291541  
**E-mail:** renedeveer@gmail.com  
**Date of birth:** 01 July 1964  
**Place of birth:** Eindhoven  
**Nationality:** Dutch

### Experience

**Date:** 01-08-2007 to present  
**Position:** Freelancer  
**Tasks and responsibilities:** Translations and consultancy  
**Specialization:** IT (Information Technology), Travel Industry, Music, Website translations and Gastronomy.  
**Language pairs:** English-Dutch, Spanish-Dutch and German-Dutch  
**Mother tongue:** Dutch  
**Software:** Wordfast, Trados, SDLX, Adobe Acrobat, Office 2000

### **Translation Projects** (Small jobs (<1000) are not listed):

#### IT

Software product descriptions EN-NL >15k  
Bento software translations and proofreading EN-NL >70k  
IT Services translations and proofreading EN-NL 15k  
Various software applications >80k  
Article about videoconferencing EN-NL 3k  
Translation of website for creating smileys EN-NL 17k  
CRM software EN-NL >50k  
Portal and forum software >10k  
HP hardware and software >50k

#### Book translations

Wereldkeukens ZA (South American gastronomy) ES-NL 31k  
Der Wein (Wine encyclopedia) DE-NL 10k  
Woodworking encyclopedia EN-NL 20k  
Architectural Drawing Course EN-NL 12k  
Cave Diving Manual EN-NL >60k

#### Technical

Various product descriptions >50k

Travel/Tourism

Translation and proofreading websites for online booking EN-NL >20k

Freedom Campervans ES-NL 2k

Music

Several articles about music NL 20k

General/Entertainment

Website Entertainment EN-NL 30k

Movie titles DE-NL 3k

Children Games Product descriptions 3k

Philosophy

Article about Free will EN-NL 10k

Pharmacy

Product descriptions EN-NL 2k

**Date:** 06-06-2005 to 01-08-2007

**Position:** Sabre Software support specialist

**Company:** Sabre Holdings

**Tasks and responsibilities:**

Sabre GDS reservation system - supporting travel agencies from the United Kingdom, the Netherlands, Central Europe and South-America in English, Dutch, German and Spanish. Sabre Global Callcenter located in Montevideo, Uruguay. I also made various translations and recorded several voice messages.

**Date:** 14-01-2002 to 01-10-2003

**Position:** Systems/Network Manager

**Company:** Philips CSI (Since October 2002: Bosch Security Systems B.V.)

**Tasks and responsibilities:**

Primary task was to develop and maintain the IT environment, create users and user groups and define the local IT policies based on the Philips CODE EMI standards. Secondary task was to develop and maintain procedures and to manage the documentation.

**Date:** 01-10-2000 to 01-12-2001

**Position:** IT Manager

**Company:** The industree B.V. / Barconet B.V.

**Tasks and responsibilities:**

Primary task was to manage and optimise the IT infrastructure and services, as well as to implement new projects in accordance with the needs of the company.

Other tasks included: Documentation, operations management, cost management and planning. Furthermore, I was asked to advise the staff on the IT policy and strategy.

Because of the move to a new building in July 2001, I did a lot of work in the field of facility management. Besides implementation of the new infrastructure, I contributed to all kinds of operations, planning and coordination. At the end of 2001, Barconet International decided to end all their operations in the Netherlands.

**Date:** 01-09-98 to 01-10-2000

**Position:** IT Consultant

**Company:** Simac ICT B.V.

**Tasks and responsibilities:**

Project Coördinator, Van Melle N.V., Breda

System/Network Administrator, Simac PMR/The industree B.V., Eindhoven

Network Administrator, Simac FM, Veldhoven

IT assistant, Laurus Groep, Helmond

Service support engineer, Purac, Gorinchem

MCSE-trainee, Simac CCV, Veldhoven

### Education

2005, Sabre GDS System Specialist

2002, Effective writing in English course

2002, Tivoli Management Framework 3.7, certificate

2001, Microsoft Windows 2000 Accelerated, certificate

2000, ITIL Foundation, certificate

2000, Updating Support Skills from NT 4.0 to Windows 2000, certificate

2000, Microsoft Windows 2000 Migration Strategy, certificate

2000, Microsoft Exchange 5.5, (no exam subscription)

1999, Microsoft Certified Systems Engineer, certificate

1998, PSM re-education Project System Manager, PAT B.V. Tilburg, certificate

1994, HBO, Tilburg Conservatory Classical music and Jazz, graduated